

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 946/2002, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 947/2002, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna 3
- Komission asetus (EY) N:o 948/2002, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002, kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna 7
- * **Komission asetus (EY) N:o 949/2002, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ranskan interventioelimen hallussaan pitämän 5 500 tavallisen durratonnin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla 11**
- * **Komission asetus (EY) N:o 950/2002, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002, väliaikaisten suoja-toimenpiteiden käyttöönotosta tiettyjen terästuotteiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 560/2002 muuttamisesta 12**
- * **Komission asetus (EY) N:o 951/2002, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002, tiettyihin Osama bin Ladenia, Al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta 14**

Neuvosto

2002/412/EY, EHTY, Euratom:

- * Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan assosiaatio-neuvoston päätös N:o 1/2002, tehty 29 päivänä tammikuuta 2002, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Unkarin tasavallan Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen määräysten täytäntöön panemiseksi tarvittavasta sääntelystä ja saman sopimuksen EHTY:n perustamissopimuksen alaan kuuluvista tuotteista tehdyn pöytäkirjan N:o 2 8 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan ja 2 kohdan soveltamissäännöistä 6 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn assosiaationeuvoston päätöksen N:o 2/96 kumoamisesta ja korvaamisesta 16
-

Oikaisuja

- Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 922/2002, annettu 30 päivänä toukokuuta 2002, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä (EYVL L 142, 31.5.2002) 23

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 946/2002,
annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä kesäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3 päivänä kesäkuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0707 00 05	052	93,1
	220	154,8
	999	124,0
0709 90 70	052	84,9
	999	84,9
0805 50 10	052	71,2
	388	58,7
	528	83,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	71,0
	388	91,1
	400	111,2
	404	103,3
	508	84,0
	512	82,9
	524	73,0
	528	76,8
	720	157,8
	804	114,8
	999	99,4
0809 20 95	052	358,7
	400	283,0
	999	320,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 947/2002,
annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1726/2001⁽²⁾, ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta

1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97⁽³⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nro:** 241/01
2. **Edunsaaja** (?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma; p. (39-06) 65 13 29 88; f. 65 13 28 44/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Guinea
5. **Hankittava tuote:** karkeat maissijauhot
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 5 000
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (?)(?): katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.14)
9. **Pakkaaminen** (?): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d ja B.1)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** (?): toimitettu purkusatamaan — purettu
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ahdattuna
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** Conakry
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 11.8.2002
 - toinen määräaika: 25.8.2002
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 8.—21.7.2002
 - toinen määräaika: 22.7.—4.8.2002
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 18.6.2002
 - toinen määräaika: 2.7.2002
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (?): M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** (?): 29.5.2002 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 725/2002 (EYVL L 112, 27.4.2002, s. 9)

ERÄ B

1. **Toimen nro:** 220/00 (B1); 221/00 (B2)
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma; p. (39-06) 65 13 29 88; f. 65 13 28 44/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Haiti
5. **Hankittava tuote:** kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 96 9900 tai 1006 30 98 9900)
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 2 000
7. **Erien lukumäärä:** 1; 2 osassa (B1: 1 500 t; B2: 500 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000. s. 1 (A.7)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A.1.c, 2.c ja B.6)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu purkusatamaan — kontiterminalissa
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** B1: Cap Haitien; B2: Port au Prince
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 4.8.2002
 - toinen määräaika: 18.8.2002
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 8.—21.7.2002
 - toinen määräaika: 22.7.—4.8.2002
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 18.6.2002
 - toinen määräaika: 2.7.2002
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 29.5.2002 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 725/2002 (EYVL L 112, 27.4.2002, s. 9).

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- ja jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
Tavaran toimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeroon (32-2) 296 20 05.
- (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä asiakirjan:
— kasvien terveystodistus.
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29. huhtikuuta 1991 määrätään, II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (⁸) Asetuksen (ETY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 948/2002,
annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1726/2001⁽²⁾, ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille kasviöljyä.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimittettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97⁽³⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä.

- (4) Toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä. Kunkin erän toimitus myönnetään alhaisimman tarjouksen tekijälle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Toimittaminen kattaa yhteisössä tuotetun kasviöljyn liikkeelle saattamisen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.

Tarjoukset koskevat joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan öljyluokka, jota se koskee, muuten tarjous hylätään.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nro:** 219/00
2. **Edunsaaja** ^(?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma; p. (39-06) 65 13 29 88; f. 65 13 28 44/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Haiti
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 200
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ^(?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** ^(?): toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 8.—28.7.2002
 - toinen määräaika: 22.7.—11.8.2002
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: —
 - toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 18.6.2002
 - toinen määräaika: 2.7.2002
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; faksi (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Vientituki:** —

ERÄ B

1. **Toimen nro:** 240/01
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma; p. (39-06) 65 13 29 88; f. 65 13 28 44/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Tadzikistan
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 500
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.1 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** ⁽⁷⁾: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 8.—28.7.2002
 - toinen määräaika: 22.7.—11.8.2002
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: —
 - toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 18.6.2002
 - toinen määräaika: 2.7.2002
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; faksi (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Vientituki:** —

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
- (⁵) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, III.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (⁶) Tarjoukset hylätään, mikäli niissä ei tarkkaan ilmaista öljyluokkaa, jota ne koskevat.
- (⁷) Tarjoajaa pyydetään kiinnittämään huomiota asetuksen (EY) N:o 2519/97 7 artiklan 6 kohdan toiseen alakohtaan.
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 949/2002,
annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ranskan interventioelimen hallussaan pitämän 5 500 tavallisen durratonnin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset.
- (2) Nykyisessä markkinatilanteessa on tarkoituksenmukaista avata pysyvä tarjouskilpailu Ranskan interventioelimen hallussaan pitämän 5 500 tavallisen durratonnin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla.
- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Ranskan interventioelimen on toteutettava asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 vahvistetuilla edellytyksillä pysyvä tarjouskilpailu sen hallussa olevan 5 500 tavallisen durratonnin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 2002.

1. Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättämisen määräajaksi vahvistetaan 11 päivä kesäkuuta 2002.

2. Viimeisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten jättöaika päättyy 24 päivänä syyskuuta 2002.

3. Tarjoukset on jätettävä Ranskan interventioelimelle:

Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75326 Paris
Faksi (33-1) 44 18 20 80.

3 artikla

Ranskan interventioelinten on ilmoitettava komissiolle viimeistään tarjousten jättöajan päättymistä seuraavan viikon tiistaina eri myytyjen erien määrät ja keskimääräiset hinnat.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 950/2002,
annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002,
välialkaisten suojatoimenpiteiden käyttöönotosta tiettyjen terästuotteiden tuonnissa annetun
asetuksen (EY) N:o 560/2002 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelmästä ja asetuksen (EY) N:o 518/94 kumoamisesta 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2474/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä ja asetusten (ETY) N:o 1765/82, (ETY) N:o 1766/82 ja (ETY) N:o 3420/83 kumoamisesta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 519/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1138/98⁽⁴⁾,

on kuullut asetusten (EY) N:o 3285/94 ja (EY) N:o 519/94 4 artiklassa perustettua neuvoo-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 560/2002⁽⁵⁾ vahvistetaan tiettyjen terästuotteiden tariffikiintiöt ja säädetään maksettavasta lisätullista, jos nämä kiintiöt ylitetään. Näitä tariffikiintiöitä hallinnoidaan kyseisen asetuksen 3 artiklan mukaisesti annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽⁶⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) 444/2002⁽⁷⁾. 308a—308c artiklassa säädetyn tariffikiintiöiden hallinnointijärjestelmän mukaisesti, joka muun muassa edellyttää, että tulliviranomaiset vaativat vakuuden antamista tullivelkojen maksamisen varmistamiseksi kyseisten tuotteiden osalta.
- (2) Toimenpiteen voimassaolon aikana saadut kokemukset osoittavat, että toimenpide aiheuttaa tarpeettoman hallinnollisen taakan kyseisten tuotteiden tuonnin yhtey-

dessä, koska tariffikiintiöiden käyttö on alkuvaiheessa. Vaatimusta vakuuden antamisesta voidaan myös näissä olosuhteissa pitää toimenpiteiden tarkoituksena, joka on säilyttää entiset kaupan olosuhteet tariffikiintiöiden puitteissa. Jotta myös jatkossa olisi mahdollista esteettä käyttää tariffikiintiöitä ja samalla varmistaa tariffikiintiöiden ylittämistä aiheutuvien tullivelkojen maksaminen, komissio katsoo, että tulliviranomaisia ei voida velvoittaa vaatimaan vakuutta kyseisten tuotteiden osalta ennen kuin 75 prosenttia asianomaisten tariffikiintiöiden alkuperäisestä määrästä on käytetty.

- (3) Tämän tavoitteen saavuttamiseksi on tariffikiintiöitä käsiteltävä ei-kriittisinä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308c artiklassa tarkoitettulla tavalla kunnes 75 prosenttia asianomaisten tariffikiintiön alkuperäisestä määrästä on käytetty, mikä edellyttää vakuuden vaatimisvelvollisuuden poistamista tähän määrään saakka,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 560/2002 3 artikla seuraavasti:

- 1) Lisätään toisen virkkeen eteen seuraava teksti:

”Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 248 artiklan soveltamiseksi yhtään tariffikiintiötä ei pidetä kriittisenä kyseisen asetuksen 308c artiklan tarkoittamalla tavalla ennen kuin 75 prosenttia kyseisen tariffikiintiön alkuperäisestä määrästä on käytetty.”

- 2) Korvataan toiseen virkkeen sana 'järjestelmää' sanalla 'säännöstä'.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jolloin se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 53.

⁽²⁾ EYVL L 286, 11.11.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 67, 10.3.1994, s. 89.

⁽⁴⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 85, 28.3.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 2002.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 951/2002,**annettu 3 päivänä kesäkuuta 2002,****tietyihin Osama bin Ladenia, Al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä Afganistaniin suuntautuvan tiettyjen tavaroiden ja palvelujen viennin kieltämisestä, Afganistanin Talebania koskevien lentokiellon ja varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen laajentamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta 27 päivänä toukokuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 881/2002 7 artiklan 1 kohdassa komissio valtuutetaan muuttamaan tai täydentämään asetuksen liitettä I joko Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston tai turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1267(1999) perustetun pakotekomitean päätösten perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I on luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita asetuksessa tarkoitettu rahavarojen ja taloudellisten varojen jäädyttäminen koskee.
- (3) Pakotekomitea päätti 15 päivänä maaliskuuta ja 24 päivänä huhtikuuta 2002 muuttaa ja täydentää luetteloa henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita rahavarojen ja taloudellisten varojen jäädyttäminen koskee, minkä vuoksi liite I olisi muutettava vastaavasti.
- (4) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen on tultava voimaan välittömästi,

1. Lisätään asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I olevaan luetteloon tämän asetuksen liitteessä luetellut henkilöt, ryhmät ja yhteisöt.

2. Korvataan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I oleva kohta "Al Rashid Trust" seuraavalla:

"Al Rashid Trust (*alias* Al Rasheed Trust, Al-Rasheed Trust, Al-Rashid Trust, The Aid Organisation of The Ulema):

- Kitas Ghar, Nazimabad 4, Dahgel-Iftah, Karachi, Pakistan,
- Jamia Maajid, Sulalman Park, Melgium Pura, Lahore, Pakistan,
- Kitab Ghar, Darul Ifta Wal Irshad, Nazimabad No. 4, Karachi, Pakistan, puh. 668 33 01; puh. 0300-820 91 99; faksi 662 38 14,
- Jamia Masjid, Sulaiman Park, Begum Pura, Lahore, Pakistan; puh. 042-681 20 81,
- 302b-40, Good Earth Court, Opposite Pia Planitarium, Block 13a, Gulshan -I Iqbal, Karachi; puh. 497 92 63,
- 617 Clifton Center, Block 5, 6th Floor, Clifton, Karachi; puh. 587-25 45,
- 605 Landmark Plaza, 11 Chundrigar Road, Opposite Jang Building, Karachi, Pakistan; puh. 262 38 18-19,
- Office Dha'rbi M'unin, Opposite Khyber Bank, Abbottabad Road, Mansehra, Pakistan,
- Office Dhar'bi M'unin ZR Brothers, Katcherry Road, Chowk Yadgaar, Peshawar, Pakistan,
- Office Dha'rbi-M'unin, Rm No 3 Moti Plaza, Near Liaquat Bagh, Muree Road, Rawalpindi, Pakistan,
- Office Dha'rbi-M'unin, Top floor, Dr Dawa Khan Dental Clinic Surgeon, Main Baxae, Mingora, Swat, Pakistan,
- toimintaa Afganistanissa Heratissa, Jalalabadissa, Kabulissa, Kandaharissa ja Mazar Sherifissä,
- toimintaa myös Kosovossa ja Tšetšeniassa."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

(1) EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 2002.

Komission puolesta

Christopher PATTEN

Komission jäsen

LIITE

Asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I olevaan luetteloon lisättävät henkilöt, ryhmät ja yhteisöt

- 1) AL-FAWAZ, Khalid (*alias* AL-FAUWAZ, Khaled; AL-FAUWAZ, Khaled A.; AL-FAWWAZ, Khalid; AL FAWWAZ, Khalik; AL-FAWWAZ, Khaled; AL FAWWAZ, Khaled); syntynyt 25.8.1962; 55 Hawarden Hill, Brooke Road, London NW2 7BR, Yhdistynyt kuningaskunta.
 - 2) AL-HARAMAIN Islamic Foundation, Bosnia ja Hertsegovina.
 - 3) AL-HARAMAIN Islamic Foundation, Somalia.
 - 4) AL-MASRI, Abu Hamza (*alias* AL-MISRI, Abu Hamza); syntynyt 15.4.1958; 9 Albourne Road, Shepherds Bush, London W12 OLW, UK.; 8 Adie Road, Hammersmith, London W6 OPW, Yhdistynyt kuningaskunta.
 - 5) AOUADI, Mohamed Ben Belgacem (*alias* AOUADI, Mohamed Ben Belkacem); syntynyt 12.11.1974 Tunisiassa; osoite: Via A. Masina no. 7, Milano, Italia; Italian verotunnus: DAOMMD74T11Z352Z.
 - 6) BEN HENI, Lased; syntynyt 5.2.1969 Libyassa.
 - 7) BOUCHOUCHA, Mokhtar (*alias* BUSHUSHA, Mokhtar); syntynyt 13.10.1969 Tunisiassa; osoite: Via Milano no. 38, Spinadesco (CR), Italia; Italian verotunnus: BCHMHT69R13Z352T.
 - 8) CHARAABI, Tarek (*alias* SHARAABI, Tarek); syntynyt 31.3.1970 Tunisiassa; osoite: Viale Bligny no. 42, Milano, Italia; Italian verotunnus: CHRTRK70C31Z352U.
 - 9) ES SAYED, Abdelkader Mahmoud (*alias* ES SAYED, Kader); syntynyt 26.12.1962 Egyptissä; osoite: Via del Fosso di Centocelle no. 66, Roma, Italia; Italian verotunnus: SSYBLK62T26Z336L.
 - 10) ESSID, Sami Ben Khemais; syntynyt 10.2.1968 Tunisiassa; osoite: Via Dubini no. 3, Gallarate (VA), Italia; Italian verotunnus: SSDSBN68B10Z352F.
 - 11) NASREDDIN, Ahmed Idris (*alias* NASREDDIN, Ahmad I.; *alias* NASREDDIN, Hadj Ahmed; *alias* NASREDDINE, Ahmed Idriss); Corso Sempione 69, 20149 Milano, Italia; 1 via delle Scuole, 6900 Lugano, Sveitsi; Piazzale Biancamano, Milano, Italia; Rue De Cap Spartel, Tanger, Marokko; syntynyt 22.11.1929 Adi Ugrissa Etiopiassa; Italian verotunnus: NSRDRS29S22Z315Y.
-

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ UNKARIN TASAVALLAN ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2002,

tehty 29 päivänä tammikuuta 2002,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Unkarin tasavallan Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen määräysten täytäntöön panemiseksi tarvittavasta sääntelystä ja saman sopimuksen EHTY:n perustamissopimuksen alaan kuuluvista tuotteista tehdyn pöytäkirjan N:o 2 8 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan ja 2 kohdan soveltamissäännöistä 6 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn assosiaationeuvoston päätöksen N:o 2/96 kumoamisesta ja korvaamisesta

(2002/412/EY, EHTY, Euratom)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 62 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen alaan kuuluvista tuotteista tehdyn Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan N:o 2 ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Assosiaationeuvosto on 6 päivänä marraskuuta 1996 tehnyt päätöksen N:o 2/96 ⁽²⁾ Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen määräysten täytäntöön panemiseksi tarvittavasta sääntelystä ja saman sopimuksen EHTY:n perustamissopimuksen alaan kuuluvista tuotteista tehdyn pöytäkirjan N:o 2 8 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan ja 2 kohdan soveltamissäännöistä.
- (2) Unkarin perustuslakituomioistuimien on 25 päivänä kesäkuuta 1998 antamassaan tuomiossa nro 30 julistanut Unkarin hallituksen 26 päivänä joulukuuta 1996 antaman asetuksen nro 230, jolla assosiaationeuvoston tekemä päätös N:o 2/96 on saatettu osaksi Unkarin lainsäädäntöä, liitteen 1 ja 6 artiklan 1 ja 2 kohdan perustuslain vastaisiksi.
- (3) On tarpeen tarkentaa edelleen Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan (nykyään 81 ja 82 artiklan) sisältämiä sääntöjä, sellaisina kuin niihin on viitattu Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 2 kohdassa ja EHTY:n perustamissopimuksen alaan kuuluvista tuotteista tehdystä Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa N:o 2

olevan 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 65 ja 66 artiklan määräysten soveltamisperusteita, jotta ne voidaan saattaa osaksi Unkarin lainsäädäntöä tavalla, joka noudattaa Unkarin perustuslakia ja ottaa huomioon edellä mainitussa Unkarin perustuslakituomioistuimen tuomiossa ilmaistu perustuslakia koskeva huoli.

- (4) Kyseisiä perusteita tarkennettaessa on otettava huomioon useita tilanteita sen menettelyn mukaan, jossa perusteita sovelletaan tai käytetään.
- (5) Perusteet on tarkennettava eri tavoin näiden eri tilanteiden mukaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Kumotaan assosiaationeuvoston päätös N:o 2/96, sen liite mukaan lukien, ja korvataan se tällä assosiaationeuvoston päätöksellä, sen liite ja liitteen lisäys mukaan lukien.

2 artikla

Kaikkia Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan ja saman sopimuksen EHTY:n perustamissopimuksen alaan kuuluvista tuotteista tehdystä pöytäkirjassa N:o 2 olevan 8 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan mukaisia käytäntöjä arvioidaan tämän uuden päätöksen liitteen määräysten mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 347, 31.12.1993, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 295, 20.11.1996, s. 29.

3 artikla

Assosiaatiokomitea tarkastelee kumman tahansa osapuolen pyynnöstä tämän päätöksen liitteen lisäystä sen mukauttamiseksi äskettäin hyväksytyjen tai muutettujen yhteisön säädösten mukaiseksi.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sen tekemistä seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 2002.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. PIQUÉ I CAMPS

LIITE

EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ UNKARIN TASAVALLAN EUROOPPA-SOPIMUKSEN 62 ARTIKLAN 1 KOHDAN i JA ii ALAKOHDASSA SEKÄ 2 KOHDASSA TARKOITETTUIEN, YRITYKSIIN SOVELLETTAVIEN KILPAILUMÄÄRÄYSTEN SOVELTAMISSÄÄNNÖT JA SAMAN SOPIMUKSEN EHTY:N PERUSTAMISSOPIMUKSEN ALAAN KUULUVISTA TUOTTEISTA TEHDYN PÖYTÄKIRJAN N:o 2 8 ARTIKLAN 1 KOHDAN i JA ii ALAKOHDAN JA 2 KOHDAN SOVELTAMISSÄÄNNÖT

I OSASTO

ASIAA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen perusteiden määrittely

1 artikla

Rajoittamatta osapuolten Eurooppa-sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamista,

- kaikkien niiden tilanteiden osalta, jotka voivat johtua Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen perusteiden käyttämisestä, tulkinnasta tai soveltamisesta tämän liitteen mukaisissa Euroopan yhteisöjen komission menettelyissä, kyseisiin perusteisiin kuuluvat kaikki yhteisön toimielinten kilpailuoikeuden alalla laatimat, yhteisön säännösten asiaa koskevat säännöt,
- kaikkien niiden tilanteiden osalta, jotka voivat johtua Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen perusteiden käyttämisestä, tulkinnasta tai soveltamisesta tämän liitteen mukaisissa Unkarin kilpailuviraston ja Unkarin tuomioistuinten menettelyissä, kyseisiin perusteisiin kuuluvat tämän liitteen 2—5 artiklassa ja sen lisäyksessä määritetyt asiaa koskevat säännöt.

Yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteenliittymien päätökset ja yhdenmukaistetut menettelytavat

2 artikla

1. Eurooppa-sopimuksen vastaisina kiellettyjä ovat:

kaikki yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteenliittymien päätökset ja yhdenmukaistetut menettelytavat, jotka voivat vaikuttaa osapuolten väliseen kauppaan ja joiden tavoitteena tai vaikutuksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua Eurooppa-sopimuksen soveltamisalueella ja erityisesti sellaiset sopimukset, päätökset ja menettelytavat,

- a) joilla suoraan tai välillisesti vahvistetaan osto- tai myyntihintoja tai muita kauppaehtoja;
- b) joilla rajoitetaan tai valvotaan tuotantoa, markkinoita, teknistä kehitystä tai investointeja;
- c) joilla jaetaan markkinoita tai hankintalähteitä;
- d) joiden mukaan samankaltaisiin liiketoimiin eri kauppakumppaneiden kanssa sovelletaan erilaisia ehtoja kauppakumppaneita epäedulliseen kilpailuasemaan asettavalla tavalla;

kumppaneita epäedulliseen kilpailuasemaan asettavalla tavalla;

- e) joiden mukaan sopimuksen tekemisen edellytykseksi asetetaan, että sen muut osapuolet hyväksyvät lisävelvoitteita, joilla niiden luonteen vuoksi tai kauppatavan mukaan ei ole yhteyttä sopimuksen kohteeseen.

2. Tämän artiklan mukaan kielletyt sopimukset ja päätökset ovat ilman eri toimenpiteitä mitättömiä.

3. Edellä 1 kohdan säännöksiä voidaan kuitenkin olla soveltamatta:

- yritysten välisiin sopimuksiin tai ryhmään yritysten välisiä sopimuksia,
- yritysten yhteenliittymän päätökseen tai ryhmään yritysten yhteenliittymien päätöksiä,
- yhdenmukaistettuun menettelytapaan tai ryhmään yhdenmukaistettuja menettelytapoja,

joka osaltaan tehostaa tuotantoa tai tuotteiden jakelua taikka edistää teknistä tai taloudellista kehitystä jättäen kuluttajille kohtuullisen osuuden näin saatavasta hyödystä, ja jotka eivät

- a) aseta asianomaisille yrityksille rajoituksia, jotka eivät ole välttämättömiä mainittujen tavoitteiden saavuttamiseksi;
- b) anna näille yrityksille mahdollisuutta poistaa kilpailua kysymyksessä olevien tuotteiden merkittävältä osalta.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelyjen arvioinnissa sovelletaan tarvittaessa myös tämän liitteen lisäyksessä lueteltujen Euroopan yhteisöjen säädösten periaatteita, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1—3 kohdan säännösten soveltamista.

Määrävän aseman väärinkäyttö

3 artikla

Eurooppa-sopimuksen vastaisena kiellettyä on yhden tai useamman yrityksen määrävän aseman väärinkäyttö Eurooppa-sopimuksen soveltamisalueella tai sen merkittävällä osalla, jos se on omiaan vaikuttamaan osapuolten väliseen kauppaan.

Tällaista väärinkäyttöä voi olla erityisesti:

- a) kohtuuttomien osto- tai myyntihintojen taikka muiden kohtuuttomien kauppaehtojen suora tai välillinen määrääminen;
- b) tuotannon, markkinoiden tai teknisen kehityksen rajoittaminen kuluttajien vahingoksi;

- c) erilaisten ehtojen soveltaminen samankaltaisiin liiketoimiin eri kauppakumppaneiden kanssa kauppakumppaneita epäedulliseen kilpailuasemaan asettavalla tavalla;
- d) sen asettaminen sopimuksen tekemisen edellytykseksi, että sopimuspuoli hyväksyy lisävelvoitteita, joilla niiden luonteen vuoksi tai kauppapavan mukaan ei ole yhteyttä sopimuksen kohteeseen.

Vaikutus yhteisön ja Unkarin väliseen kauppaan

4 artikla

Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohtaa ja 2 kohtaa ja tätä liitettä sovellettaessa kilpailua rajoittavan sopimuksen tai määräävän aseman väärinkäytön mahdollinen vaikutus yhteisön ja Unkarin väliseen kauppaan määritetään vahvistamalla oikeudellisten tai tosiseikkojen perusteella, voiko kyseessä oleva menettelytapa vaikuttaa suoraan tai välillisesti taikka tosiasiallisesti tai mahdollisesti yhteisön ja Unkarin väliseen kauppaan.

Vähämerkityksiset toimet

5 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa mainitut kilpailunvastaiset toimet, joiden vaikutukset osapuolten väliseen kauppaan tai kilpailuun ovat merkitykseltään vähäisiä, eivät kuulu Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i alakohdan soveltamisalaan eikä niitä koske tämän liitteen 2 artiklan 1 kohdan kielto, eikä niihin tästä syystä sovelleta tätä liitettä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen merkitykseltään vähäisten vaikutusten katsotaan tavallisesti olevan kyseessä, jos kaikkien osallistuvien yritysten yhteenlasketut markkinaosuudet niiden tavaroiden tai palvelujen osalta, jotka kuuluvat sopimuksen soveltamisalaan, yhdessä osallistuvien yritysten muiden tavaroiden ja palveluiden kanssa, joita käyttäjät pitävät ominaisuuksiltaan, hinnoiltaan ja käyttötarkoitukseltaan vastaavina, eivät ylitä:

- a) 5 prosentin kynnysarvoa, jos kysymys on samalla tuotanto- tai markkinointitasolla toimivien yritysten välisestä sopimuksesta (horisontaalinen sopimus);
- b) 10 prosentin kynnysarvoa, jos kysymys on eri tuotanto- tai markkinointitasolla toimivien yritysten välisestä sopimuksesta (vertikaalinen sopimus),

kyseisten tavaroiden ja palveluiden kokonaismarkkinoista sillä yhteismarkkinoiden alueella ja Unkarin markkina-alueella, jota sopimus koskee.

Jos kysymyksessä on samanaikaisesti horisontaalinen ja vertikaalinen sopimus tai jos sopimuksen luokitteleminen horisontaaliseksi tai vertikaaliseksi on vaikeaa, sovelletaan 5 prosentin kynnysarvoa.

3. Mainitut sopimukset eivät kuulu Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i alakohdan soveltamisalaan eikä niitä koske tämän liitteen 2 artiklan 1 kohdan kielto, jos edellä esitetyt markkinaosuudet ylitetään enintään yhdellä kymmenesosalla kahden peräkkäisen varainhoitovuoden aikana.

4. Niiden

- a) horisontaalisten sopimusten osalta, joiden tarkoituksena on: — hintojen vahvistaminen tai tuotannon tai myynnin rajoittaminen, tai — markkinoiden tai hankintalähteiden jakaminen;
- b) vertikaalisten sopimusten osalta, joiden tarkoituksena on — jälleenmyyntihintojen vahvistaminen, tai — alueellisen suojan takaaminen osallistuville yrityksille tai kolmansille yrityksille,

voidaan soveltaa Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i alakohdan määräyksiä ja tämän liitteen 2 artiklan 1 kohdan kieltoa, vaikka kaikkien osallistuvien yritysten yhteenlasketut markkinaosuudet jäävät edellä mainittujen kynnysarvojen alapuolelle.

II OSASTO

KILPAILUVIRANOMAISTEN TOIMIVALTA JA MENETTELY-SÄÄNNÖT

Osapuolten kilpailuviranomaisten toimivalta

6 artikla

1. Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan mukaiset asiat käsittelee yhteisön puolesta Euroopan yhteisöjen komissio (kilpailupääosasto) ja Unkarin puolesta sen kilpailuvirasto tämän osaston menettelysääntöjen mukaisesti.

2. Euroopan yhteisöjen komission ja Unkarin kilpailuviraston toimivalta käsitellä kyseisiä asioita perustuu yhteisön ja Unkarin lainsäädännön mukaisesti voimassa oleviin menettelysääntöihin, mukaan lukien tapaukset, joissa näitä sääntöjä sovelletaan yhteisön ja Unkarin alueiden ulkopuolella sijaitseviin yrityksiin.

Molempien kilpailuviranomaisten toimivaltaan kuuluvat asiat (ilmoittaminen, kuuleminen, kansainvälinen kohteliasuus ja molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytäminen)

7 artikla

1. Kilpailuviranomaiset ilmoittavat toisilleen käsittelemistään asioista, jotka näyttävät kuuluvan myös toisen viranomaisen toimivaltaan.

2. Tällainen tilanne saattaa syntyä erityisesti tapauksissa, — joihin liittyy toisen viranomaisen alueella toteutettuja kilpailunvastaisia toimia, — joilla on merkitystä toisen viranomaisen täytäntöönpanotoimien kannalta, ja — joihin liittyy korjaavia toimenpiteitä, jotka edellyttävät tiettyä toimintaa toisen viranomaisen alueella tai estävät sen.

3. Tämän artiklan mukaisessa ilmoituksessa on oltava riittävät tiedot, jotta vastaanottava osapuoli voi arvioida alustavasti vaikutukset etuihinsa. Ilmoitusten jäljennökset on toimitettava säännöllisesti assosiaatiokomitealle.

4. Ilmoitus on annettava ennakoita mahdollisimman varhaisessa vaiheessa ja viimeistään tutkimusten kuluessa, mutta kuitenkin riittävän ajoissa ennen ratkaisun tai päätöksen tekemistä, jotta huomautusten esittäminen ja asiasta neuvottelemineen olisi mahdollista ja jotta asiaa käsittelevä viranomaisain voi ottaa huomioon toisen viranomaisen näkökannat sekä toteuttaa ne korjaavat toimenpiteet, joita se tämän liitteen perusteella pitää sopivina kyseisessä tapauksessa.

5. Jos Euroopan yhteisöjen komissio tai Unkarin kilpailuvirasto katsoo, että toisen viranomaisen alueella toteutetut kilpailuvastaiset toimet vaikuttavat merkittävästi sen edustaman osapuolen olennaisiin etuihin, se voi ehdottaa neuvottelujen aloittamista toisen viranomaisen kanssa tai pyytää, että toisen osapuolen kilpailuviranomaisain aloittaa asianmukaiset menettelyt asian korjaamiseksi. Tämä tapahtuu rajoittamatta pyynnön esittäneen osapuolen tämän liitteen mukaisia toimia ja rajoittamatta pyynnön vastaanottaneen viranomaisen täyttä vapautta päättää lopullisesti asiasta.

6. Pynnön vastaanottaneen kilpailuviranomaisen on otettava täydellisesti ja myönteisesti huomioon pyynnön esittäneen viranomaisen mahdollisesti esittämät näkökannat ja tosiasioidiin perustuva aineisto sekä erityisesti kyseessä olevien kilpailuvastaisten toimien, asianomaisten yritysten sekä niiden vahingollisten vaikutusten luonne, joiden väitetään kohdistuvan pyynnön esittäneen osapuolen olennaisiin etuihin.

7. Tämän artiklan mukaisesti neuvotteluihin osallistuvat kilpailuviranomaiset pyrkivät pääsemään molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun ottaen huomioon asiaan liittyvät olennaiset edut, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten viranomaisten oikeuksien ja velvollisuuksien soveltamista.

Ainoastaan yhden kilpailuviranomaisen toimivaltaan kuuluvat asiat

8 artikla

Ainoastaan yhden kilpailuviranomaisen toimivaltaan kuuluvat asiat, jotka voivat vaikuttaa toisen osapuolen olennaisiin etuihin, ilmoitetaan toiselle viranomaiselle ilman viimeksi mainitun virallista pyyntöä.

Tietojensaantipyynnöt

9 artikla

1. Jos osapuolen kilpailuviranomaisain toteaa, että asia, joka kuuluu myös tai ainoastaan toisen viranomaisen toimivaltaan, näyttää vaikuttavan ensiksi mainitun osapuolen olennaisiin etuihin, se voi pyytää asiaa käsittelevältä viranomaiselta tietoja kyseisestä asiasta.

2. Asiaa käsittelevän viranomaisen on annettava mahdollisimman kattavat tiedot niin varhaisessa menettelyn vaiheessa, että pyynnön esittäneen viranomaisen näkökannat voidaan ottaa huomioon ennen päätöksen tai ratkaisun tekemistä.

Tietojen salassapito ja luottamuksellisuus

10 artikla

1. Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 7 kohdan mukaisesti kumpaakaan kilpailuviranomaista ei vaadita toimittamaan tietoja toiselle viranomaiselle, jos tietojen luovuttaminen

pyynnön esittäneelle viranomaiselle on tietoja hallussaan pitävän viranomaisen lainsäädännössä kielletty tai jos se on sen osapuolen olennaisen etujen vastaista, jonka viranomaisen hallussa tiedot ovat.

2. Kumpikin viranomaisain säilyttää niin hyvin kuin mahdollista toisen viranomaisen sille luottamuksellisesti antamien tietojen luottamuksellisuuden.

Yrityskeskittymien valvonta

11 artikla

Kun Euroopan yhteisöjen komissio soveltaa yrityskeskittymien valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 4064/89 liiketoimiin, joilla on merkittävä vaikutus Unkarin talouteen, Unkarin kilpailuvirastolla on menettelyn aikana oikeus ilmaista näkökantansa mainitussa asetuksessa asetetuissa määräajoissa. Euroopan yhteisöjen komissio ottaa sen esittämän näkökannan asianmukaisesti huomioon, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sen toimivaltaa toteuttaa aiheellisia toimia.

Assosiaationeuvosto

12 artikla

1. Jos edellä olevissa artikloissa määrätty menettelyt eivät johda molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun sekä muissa tapauksissa, jotka on nimenomaisesti mainittu näissä soveltamista koskeissa säännöissä, asiasta on toisen osapuolen sitä pyytäessä järjestettävä mielipiteiden vaihto assosiaationeuvostossa kolmen kuukauden kuluessa kyseisen pyynnön esittämisestä.

2. Tämän mielipiteiden vaihdon jälkeen tai 1 kohdassa mainitun määräajan päätyttyä assosiaationeuvosto voi antaa tarkoituksenmukaisia suosituksia näiden asioiden ratkaisemiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 6 kohdan soveltamista. Näissä suosituksissa assosiaationeuvosto voi ottaa huomioon sen, että pyynnön vastaanottanut viranomaisain ei ole esittänyt näkökantaansa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa määräajassa.

3. Nämä assosiaationeuvostossa suoritettavat menettelyt eivät rajoita osapuolten kilpailuviranomaisten toimivaltaa toteuttaa aiheellisia toimia tämän liitteen perusteella.

Kielteinen toimivaltaristiriita

13 artikla

Jos sekä Euroopan yhteisöjen komissio että Unkarin kilpailuvirasto katsoo, että kumpikaan niistä ei ole lainsäädäntönsä perusteella toimivaltainen käsittelemään asiaa, asiasta on pyynnöstä järjestettävä mielipiteiden vaihto assosiaationeuvostossa. Yhteisö ja Unkari pyrkivät pääsemään molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun. Assosiaationeuvosto voi antaa asiaa koskevia suosituksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Eurooppa-sopimuksen 62 artiklan 6 kohdan soveltamista tai Euroopan yhteisöjen yksittäisten jäsenvaltioiden omista kilpailusäännöistä johtuvia oikeuksia.

Hallinnollinen avunanto*14 artikla*

Euroopan yhteisöjen komissio ja Unkarin kilpailuvirasto huolehtivat keskinäisen avunannon käytännön järjestelyistä tai muista tarkoituksenmukaisista ratkaisuista erityisesti käännosten osalta.

15 artikla

Tämän liitteen lisäyksessä luetellut säädökset julkaistaan Unkarissa unkarin kielellä. Julkaisussa voi olla tarvittavat selittävät ja mukauttavat huomautukset.

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimus*16 artikla*

Tämän liitteen määräyksiä sovelletaan tarvittaessa myös Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa N:o 2 tarkoitetulla hiili- ja teräsalalla.

Lisäys

LIITTEEN 2 ARTIKLAN 4 KOHDASSA TARKOITETUT SÄÄDÖKSET

A Vertikaaliset sopimukset

- Komission asetus (EY) N:o 2790/1999, annettu 22 päivänä joulukuuta 1999, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tiettyihin vertikaalisten sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin (EYVL L 336, 29.12.1999, s. 21).
- Komission asetus (EY) N:o 1475/95, annettu 28 päivänä kesäkuuta 1995, perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta moottoriajoneuvojen jälleenmyyntiä ja huoltopalvelua koskevien sopimusten ryhmiin (EYVL L 145, 29.6.1995, s. 25).

B Teknologian siirtoa koskevat lisensointisopimukset

- Komission asetus (EY) N:o 240/96, annettu 31 päivänä tammikuuta 1996, perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tekniikansiirtosopimusten ryhmiin (EYVL L 31, 9.2.1996, s. 2).

C Erikoistumis-, tutkimus- ja kehityssopimukset

- Komission asetus (EY) N:o 2658/2000, annettu 29 päivänä marraskuuta 2000, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta erikoistumissopimusten ryhmiin (EYVL L 304, 5.12.2000, s. 3).
- Komission asetus (EY) N:o 2659/2000, annettu 29 päivänä marraskuuta 2000, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tutkimus- ja kehityssopimusten ryhmiin (EYVL L 304, 5.12.2000, s. 7).

D Vakuutusala

- Neuvoston asetus (ETY) N:o 1534/91, annettu 31 päivänä toukokuuta 1991, perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tiettyihin sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin vakuutusosalalla (EYVL L 143, 7.6.1991, s. 1).
- Komission asetus (ETY) N:o 3932/92, annettu 21 päivänä joulukuuta 1992, perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tiettyihin sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin vakuutusosalalla (EYVL L 398, 31.12.1992, s. 7).

E Liikenne

- Neuvoston asetus (ETY) N:o 1017/68, annettu 19 päivänä heinäkuuta 1968, kilpailusääntöjen soveltamisesta rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen (EYVL L 175, 23.7.1968, s. 1 (erityisesti 4 artikla: pienten ja keskisuurten yritysten ryhmiä koskevat poikkeukset).
- Neuvoston asetus (ETY) N:o 4056/86, annettu 22 päivänä joulukuuta 1986, perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan soveltamista meriliikenteeseen koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 378, 31.12.1986, s. 4 (erityisesti 3 ja 6 artikla: säännöllisten merikuljetuspalveluiden harjoittamista koskevia liikkeenharjoittajien sopimuksia koskeva poikkeus, kuljetusten käyttäjien sopimuksia koskeva poikkeus ja säännöllisten merikuljetuspalveluiden käyttämistä koskevat konferenssit).
- Komission asetus (EY) N:o 823/2000, annettu 19 päivänä huhtikuuta 2000, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta linjaliikennettä harjoittavien varustamoiden sopimuksiin, päätöksiin ja yhdenmukaistettuihin menettelytapoihin (konsortiot) (EYVL L 100, 20.4.2000, s. 24).
- Komission asetus (ETY) N:o 1617/93, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1993, perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta aikataulujen yhteistä suunnittelua ja yhteensovittamista, yhteisen lentoliikenteen harjoittamista, neuvotteluja säännöllisen lentoliikenteen matkustaja- ja rahtimaksuista sekä lähtö- ja saapumisaikojen jakamista lentoasemilla koskevien sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin, EYVL L 155, 26.6.1993, s. 18 (sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1523/96, EYVL L 190, 31.7.1996, s. 11 ja asetuksella (EY) N:o 1083/1999, EYVL L 131, 27.5.1999 s. 27).

F Euroopan yhteisöjen komission tiedonannot

- Tiedonanto perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohtaan liittyvien tiettyjen alihankintasopimusten arvioinnista (EYVL C 1, 3.1.1979, s. 2).
- Tiedonanto EY:n kilpailusääntöjen soveltamisesta rajojen yli suoritettavissa tilisiirroissa (EYVL C 251, 27.9.1995, s. 3).
- Selvitys komission suosituksiin kilpailusääntöjen soveltamiseksi uusiin liikenneinfrastruktuureihin liittyviin hankkeisiin (EYVL C 298, 30.9.1997).
- Tiedonanto merkityksellisten markkinoiden määritelmästä yhteisön kilpailuoikeuden kannalta (EYVL C 372, 9.12.1997, s. 5).
- Komission tiedonanto — Suuntaviivat vertikaalisista rajoituksista (EYVL C 291, 13.10.2000, s. 1).
- Komission tiedonanto — Suuntaviivat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan soveltamisesta horisontaalisiin yhteistyösopimuksiin (EYVL C 3, 6.1.2001, s. 2).

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 922/2002, annettu 30 päivänä toukokuuta 2002, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 142, 31. toukokuuta 2002)

Sivu 58, liite, alaviite (1), loppuosa:

korvataan: "... 5 000 t:n osalta."

seuraavasti: "... 2 500 t:n osalta:".
